

Діє з:

12.2025



Пряме підключення NitraDem 3

Інструкції з експлуатації

Англійська

О



© Гідратек А/С

1	ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ	4
1.1	КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ.....	4
1.2	ЗАГАЛЬНІ ПРИМІТКИ.....	4
1.3	СТРУКТУРА ДОКУМЕНТА	4
1.4	ГАРАНТІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.....	5
1.5	ПРИЗНАЧЕННЯ	5
1.6	ПРОТИПОКАЗАННЯ	6
1.7	ОБСЯГ ПОСТАВКИ	6
2	ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ.....	6
2.1	ЯКІСТЬ ВОДИ	6
3	ОПИС ПРОДУКТУ.....	7
3.1	ОГЛЯД	7
3.2	ТЕХНІЧНІ ДАНІ.....	9
4	ВСТАНОВЛЕННЯ.....	10
4.1	ВИМОГИ ДО МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ	10
4.2	ІНСТРУКЦІЇ З ВСТАНОВЛЕННЯ	10
5	ЕКСПЛУАТАЦІЯ З NITRADEM DIRECT CONNECT	13
5.1	ЗАПУСК СИСТЕМИ.....	13
5.2	ЗАКРИТТЯ СИСТЕМИ	15
5.3	РІВЕНЬ ВОДИ В БАКАХ	15
5.4	ВИМІРЮВАННЯ ЯКОСТІ ВОДИ	15
6	ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	16
6.1	ОЧИЩЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ , ДАТЧИКІВ РІВНЯ ВОДИ , ВСИСАЛЮВАЛЬНОЇ ТРУБИ ТА ВЕНТИЛЯЦІЙНОЇ ТРУБИ.....	16
6.2	ЗОВНІШНЄ ОЧИЩЕННЯ ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ	18
6.3	ЗАМІНА СИЛІКАТНОГО ФІЛЬТРА	18
7	ПОМИЛКИ.....	20
8	АКСЕСУАРИ	21
9	УТИЛІЗАЦІЯ.....	21
	ДОДАТОК	22
A1	ПРИНЦИП ОЧИЩЕННЯ ВОДИ	22
A2	ЧОМУ ВАЖЛИВО ВИКОРИСТОВУВАТИ ДЕМІНЕРАЛІЗОВАНУ ВОДУ В АВТОКЛАВАХ , ЯК РЕКОМЕНДОВАНО ?	22
	МІСТНІСТЬ СИЛІКАТНОГО ФІЛЬТРА A3	22

1 Загальна інформація

Система очищення води NitraDem Direct Connect виробляє демінералізовану воду для використання в автоклавах DAC Universal, Newmed, Melag та подібних.

Універсальні автоклави DAC чутливі до поганої якості води. Якщо вміст оксиду кальцію, солей або мінералів занадто високий, функціональність автоклава знизиться, що спричинить проблеми.

Для демінералізації води панель керування NitraDem Direct Connect необхідно підключити до силікатного фільтра.

Для NitraDem існує два типи фільтрів: силікатний фільтр тривалого терміну служби (67 91 336) та силікатний фільтр... Міні-фільтр (67 91 326). Різниця між цими двома типами фільтрів полягає в місткості та розмірі фільтрів.

Панель керування NitraDem Direct Connect розподіляє демінералізовану воду та вимірює провідність води (провідність води на виході не перевищує 3 мкСм/см).

Залежно від типу автоклава, NitraDem Direct Connect пропонує пряме підключення до трьох автоклавів та/або універсального DAC. Для отримання додаткової інформації див. «Інструкції з встановлення [10]».

NitraDem Direct Connect відповідає вимогам «Вільного виходу», визначеним у європейському стандарті EN 1717 (клас 5), що дозволяє пряме підключення між системою водопостачання та цим обладнанням. Ця норма створена для запобігання зворотному потоку забрудненої води у водопровідні мережі.

1.1 Контактна інформація

З технічних питань ви можете зателефонувати до нашого центру обслуговування клієнтів за номером: +49 (0)6251/16-1670

Щоб отримати технічну допомогу, зверніться до свого авторизованого дилера.

Виробник:

Гідратек А/С

Ро 10

DK-8382 Хіннерап

Данія

1.2 Загальні примітки

Завжди тримайте інструкцію з експлуатації NitraDem Direct Connect під рукою, якщо вам або іншому користувачеві знадобиться інформація пізніше. Якщо можливо, збережіть інструкцію з експлуатації на ПК або роздрукуйте її. Якщо ви продаєте пристрій, переконайтеся, що інструкція з експлуатації додається до нього або у друкованому вигляді, або на електронному носії інформації, щоб новий власник міг ознайомитися з його функціями та зазначеними попередженнями та інформацією з безпеки.

Ми створили онлайн-портал для технічної документації за адресою <http://www.dentsplysirona.com/ifu>. Там ви можете завантажити ці інструкції з експлуатації. Будь ласка, заповніть онлайн-форму, якщо вам потрібна друкована копія певного документа. Ми з радістю надішлемо вам друковану копію безкоштовно.

Якщо ви зайшли в глухий кут, незважаючи на ретельне вивчення інструкції з експлуатації, зверніться до свого авторизованого дилера.

Обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед встановленням та використанням NitraDem Direct Connect.

1.3 Структура документа

Щоб запобігти травмам та матеріальним збиткам, будь ласка, дотримуйтесь попереджень та інформації з безпеки, наведеної в цій інструкції з експлуатації.

Така інформація виділяється наступним чином:



УВАГА

Потенційно небезпечна ситуація, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Потенційно небезпечна ситуація, яка може призвести до пошкодження продукту або об'єкта в його оточенні.

ВАЖЛИВО

Інструкції із застосування та інша важлива інформація.

Порада: Інформація для спрощення роботи.

1.4 Гарантія та відповідальність

Виробник гарантує, що продукт, який вам доставлено (NitraDem Direct Connect), пройшов ретельну перевірку якості перед відправкою з заводу.

На NitraDem Direct Connect надається гарантійний термін 12 місяців, починаючи з дня покупки.

Гарантія поширюється на виробничі дефекти та дефекти матеріалів.

Гарантія не поширюється на дефектні вироби:

1. Які обслуговувалися сервісними техніками, не уповноваженими дилером
2. Якщо були використані неоригінальні запасні частини
3. З якими поводилися неправильно або які були пошкоджені під час транспортування
4. Які використовувалися не за призначенням, а не невідповідним чином описаному в інструкції з експлуатації
5. Для яких не було проведено передбачене очищення та технічне обслуговування

Виробник залишає за собою право вносити будь-які зміни/вдосконалення до продукту, що виробляється або продається виробником, без зобов'язання застосовувати ці зміни до продуктів, які були виготовлені або продані виробником до цього часу.

ВАЖЛИВО

Виробник залишає за собою право використовувати в цій інструкції з експлуатації зображення/графічні матеріали, які в деяких випадках були створені на основі прототипів та комп'ютерної анімації.

1.5 Цільове використання

NitraDem Direct Connect призначений для подачі демінералізованої води до DAC Universal, Newmed та подібні автоклави.

Воду також можна використовувати за допомогою водяного пістолета для ручного очищення інструментів, які згодом будуть стерилізовані або термічно дезінфіковані.

NitraDem Direct Connect може постачати воду до кількох установок, якщо їхня загальна необхідна продуктивність становить менше 0,7 літра демінералізованої води за хвилину.

1.6 Протипоказання

**УВАГА**

NitraDem Direct Connect не призначений для постачання питної води.

1.7 Обсяг поставки

- Панель керування NitraDem Direct Connect •
- Блок живлення • 3
- гвинти та 3 дюбелі
- Фільтр грубого очищення
- Зливний клапан
- 2 м червоного шланга
- 2 м синього шланга
- Силкатний фільтр тривалого терміну служби*
- Комплект для встановлення*

*Входить лише до комплекту NitraDem DC3 Complete

2 Інструкції з безпеки

ВАЖЛИВО

Цей продукт призначений для використання лише кваліфікованими фахівцями. Перед використанням NitraDem Direct Connect уважно прочитайте та дотримуйтесь цих інструкцій, а також збережіть їх для подальшого використання. Дотримуйтесь усіх застереження.

Для вашої безпеки та правильної роботи системи NitraDem Direct Connect надзвичайно важливо експлуатувати систему NitraDem Direct Connect так, як описано в цій інструкції з експлуатації. Крім того, під час використання системи NitraDem Direct Connect слід враховувати такі запобіжні заходи щодо якості води:

2.1 Якість води

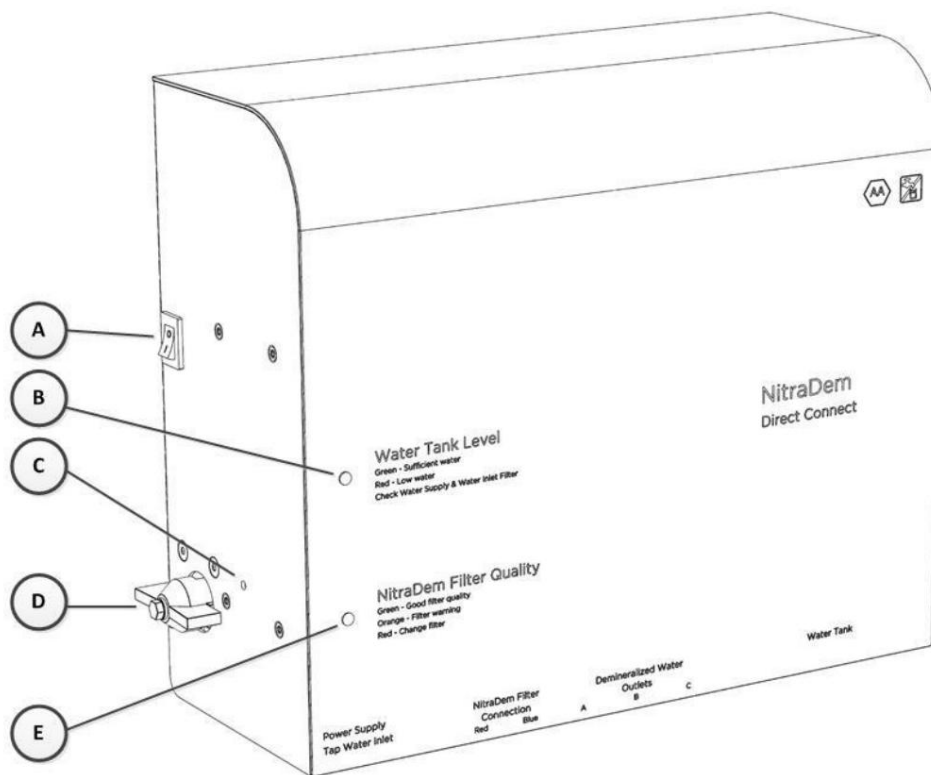
Систему NitraDem Direct Connect слід живити лише водою питної якості. Живильну воду з невідомою мікробіологічною якістю ніколи не можна використовувати без достатньої попередньої дезінфекції.

**УВАГА**

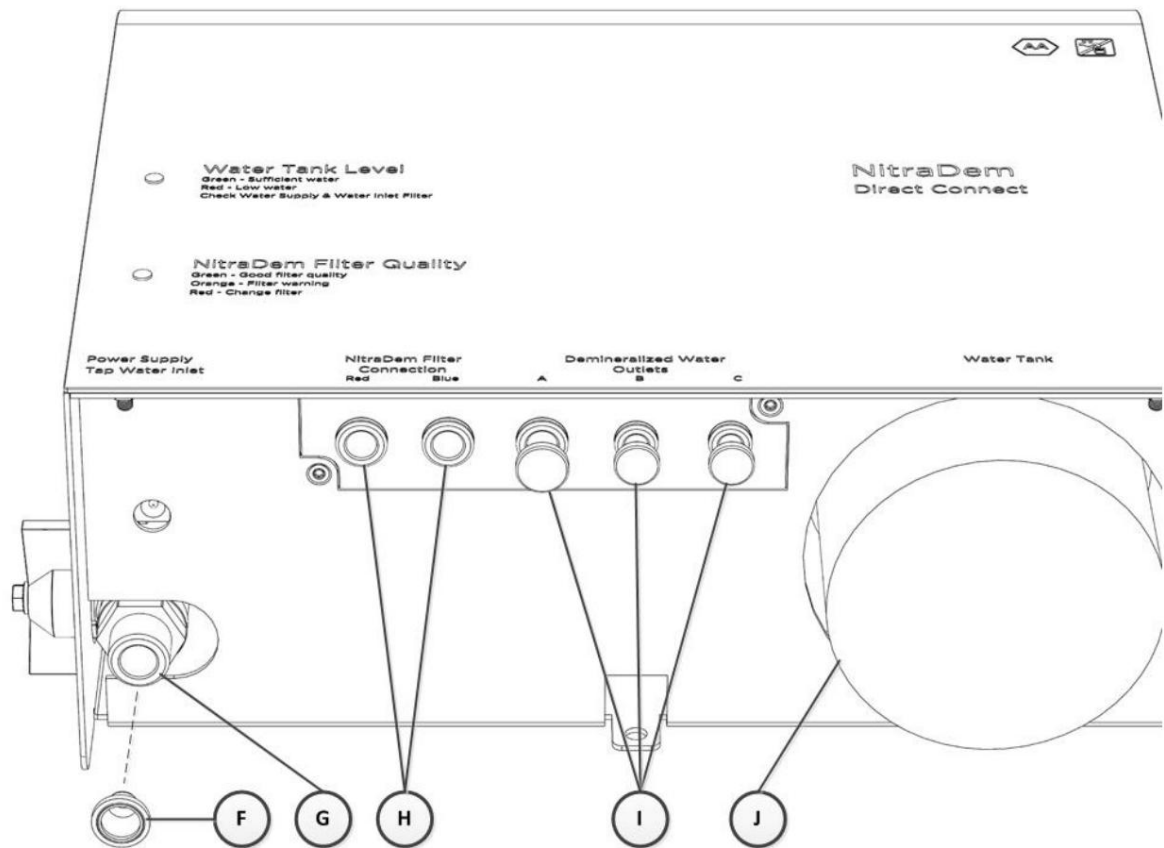
NitraDem Direct Connect не призначений для постачання питної води.

3 Опис продукту

3.1 Огляд



A	Головний вимикач
B	Діод рівня води в резервуарі
C	Кнопка наповнення резервуара для води
D	Кран впуску води
E	Силкатний фільтрувальний діод



F	Грубий фільтр
G	Впускний отвір для водопровідної води
H	Підключення силікатного фільтра
I	Виходи демінералізованої води А – В –
J	Резервуар для води

3.2 Технічні дані

Виробник:	Гідратек А/С
Модель:	Пряме підключення NitraDem 3
Розміри:	32 см (Ш) 26,5 см (В) 12 см (D)
Матеріал: Чохол	Сталь
Вага: (нетто без упаковки)	6,8 кг / 14,96 фунтів
Вага: (брутто з упаковкою)	8,0 кг / 17,6 фунтів
Шум:	< 60 дБА
Напруга живлення:	100 – 240 В змінного струму
Поточні коливання:	+/- 10% макс.
Частота:	50-60 Гц
Номинальний струм:	1,5 А
Номинальна потужність:	120 Вт
Електричний клас:	II
Захист від шкідливого проникнення води: Звичайний	
Клас безпеки:	Ніколи не використовуйте панель керування NitraDem Direct Connect у присутності легкозаймистих анестетиків або газів.
Тиск води:	від 2 до 10 бар
Температура води:	від 0 °C до 40 °C
Провідність вхідної води:	Мінімум: 200 См/см
Умови експлуатації (після встановлення):	Температура навколишнього середовища: від 10 °C до 30 °C. Панель керування NitraDem Direct Connect НЕ МОЖНА встановлювати при температурі нижче нуля градусів Цельсія.
Умови транспортування та зберігання:	Температура: від -40 °C до +65 °C Відносна вологість: від 20 до 90 % Атмосферний тиск: 500 – 1060 гПа
Маркування:	Цей продукт має маркування CE
Використання на електричну безпеку:	Згідно з Директивою: 2014/30/ЄС

4 Встановлення

4.1 Вимоги до місця розташування

Панель керування NitraDem Direct Connect:

Панель керування NitraDem Direct Connect повинна бути встановлена горизонтально на гіпсокартонній стіні на відстані не більше 3 метрів від автоклава(ів).

Вставте три надані гвинти у три монтажні отвори панелі керування NitraDem Direct Connect, щоб закріпити її на стіні.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Рекомендується повісити панель керування NitraDem Direct Connect на стіну (НЕ в шафу) у видимому та доступному місці.

Силікатний фільтр:

Силікатний фільтр має бути розміщений нижче за панель керування NitraDem Direct Connect та в межах досяжності шлангів від панелі керування.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Силікатний фільтр необхідно розмістити нижньою частиною фільтра на рівній поверхні.

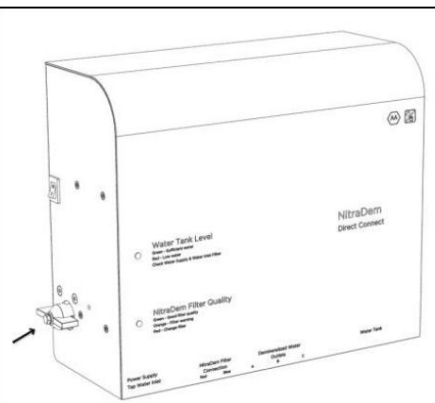
4.2 Інструкції з встановлення

ПОВІДОМЛЕННЯ

Тільки технічні спеціалісти, навчені дилером та які мають сертифікат про навчання, виданий дилером, кваліфіковані для встановлення системи NitraDem Direct Connect.

Крок 1. Закрийте кран подачі води на панелі керування NitraDem Direct Connect.

Впуск води закритий, коли кран встановлено в горизонтальне положення.



Крок 2. Вставте фільтр грубого очищення всередину шланга подачі води з-під крана та під'єднайте його до впускного отвору для води з-під крана (зовнішня різьба 1,66 см / 3/8 дюйма).

Використовуйте для цього офіційний інсталяційний комплект NitraDem.

REF

(62 59 076, див.

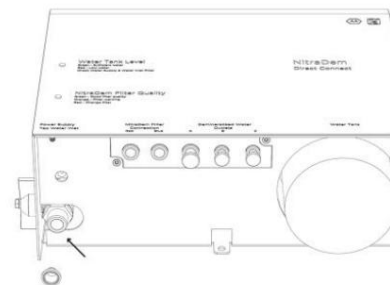
Акcesуари [021]”).

ПОВІДОМЛЕННЯ

Обов'язково використовуйте прокладки, що постачаються з монтажним комплектом.

Необхідні такі специфікації:

- Мінімальний тиск води: 2 бар
- Максимальний тиск води: 10 бар
- Мінімальна температура води: 0 °C
- Максимальна температура води: 40 °C
- Мінімальна провідність води на вході: 200S/cm



Крок 3. NitraDem Direct Control постачається з червоним шлангом (8 мм) та синім шлангом (8 мм), кожен довжиною 2 метри.

Підключіть червоний шланг до червоного вхідного отвору з'єднання фільтра NitraDem, а синій шланг – до синього вихідного отвору з'єднання фільтра NitraDem.

Під'єднайте червоний та синій шланги до відповідних червоного та синього шлангів на силкатному фільтрі. Шланги необхідно вставити приблизно на 15 мм.

ПОВІДОМЛЕННЯ

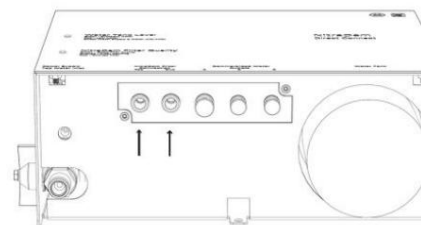
Якщо з якоїсь причини вам потрібно від'єднати та знову під'єднати силкат Фільтр, переконайтеся, що початковий напрямок води через силкатний фільтр не змінено на протилежний, оскільки це може призвести до пошкодження силкатного фільтра.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Якщо шланги вкорочені, обов'язково обріжте їх ножицями для шлангів, призначеними для цієї мети.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Важливо захищати шланги від різких вигинів та подряпин. Уникайте прокладання шлангів близько до країв або кутів, оскільки це може призвести до їх пошкодження.



Крок 4. Підключіть шланг(и) для автоклава(ів) та/або для водопровідної води (зливний клапан або водяний пістолет) до:

- Вихід демінералізованої води А (8 мм / 0,31 дюйма),
- Вихід демінералізованої води В (6 мм / 0,24 дюйма),
та/або
- Вихідний отвір для демінералізованої води С (6 мм / 0,24 дюйма)

REF

REF

Заглушки Ø6 (63 06 380) та Ø8 (63 06 364) можна зняти, обережно натиснувши вгору на маленьке чорне монтажне кільце та одночасно обережно потягнувши заглушку вниз.

Після підключення перевірте, чи всі установки підключені належним чином.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Вихід демінералізованої води А: Може використовуватися для автоклавів з вбудованим водяним насосом та автоклавів без водяного насоса.

Вихід демінералізованої води В та С: Можна використовувати лише для автоклавів, які не мають вбудованого водяного насоса.

ПОВІДОМЛЕННЯ

До одного виходу можна підключити лише один автоклав.

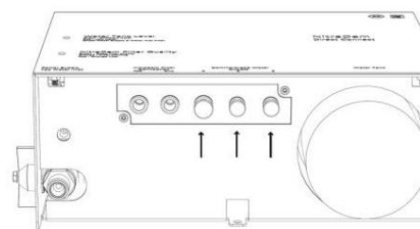
ПОВІДОМЛЕННЯ

Вихідна кількість води з панелі керування NitraDem Direct Connect становить приблизно 0,7 літра за хвилину.

Тиск води з панелі керування NitraDem Direct Connect (для автоклавів / зливу): 5-6 бар.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Завжди дотримуйтесь рекомендацій та вимог щодо підключення води, зазначених в інструкціях з експлуатації підключеного(их) автоклава(ів).

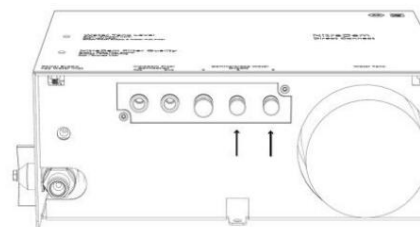


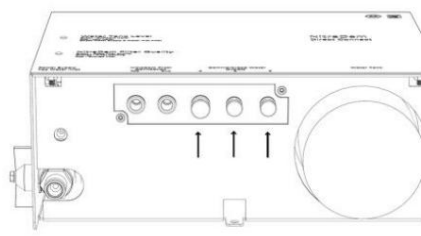
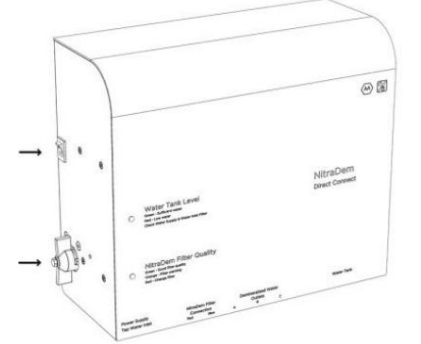
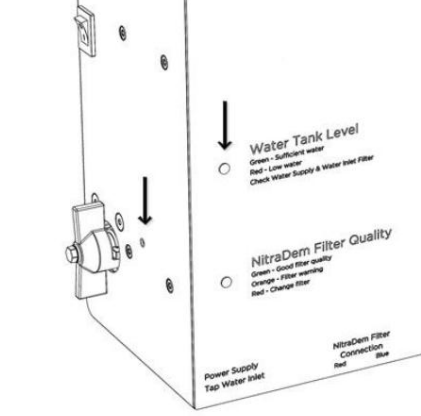
Крок 5. Щоб злити воду з панелі керування NitraDem Direct Connect, встановіть зливний клапан (постачається разом із NitraDem Direct Connect) або скористайтесь офіційним водяним пістолетом (62 59 084, див.

Акcesуари [21]").

Зливний клапан та водяний пістолет монтується наступним чином:

Зніміть заглушку з виходу демінералізованої води В або С. Обережно вставте шланг зливного клапана або водяного пістолета у вихідний отвір.



Крок 6. Перевірте, чи всі невикористовувані з'єднання на панелі керування NitraDem Direct Connect закриті заглушкою. ПОВІДОМЛЕННЯ Зберігайте зняті заглушки для подальшого використання, оскільки вода виліється з будь-якого випускного отвору, якщо його не підключити до автоклава, зливного клапана, водяного пістолета, сливу або заглушки.	
Крок 7. Відкрийте кран подачі води. Крок 8. Підключіть кабель живлення до входу блока живлення, а інший кінець кабелю живлення – до розетки. ПОВІДОМЛЕННЯ Завжди використовуйте блок живлення, що постачається з NitraDem Direct Connect. Використання іншого блоку живлення може призвести до пошкодження панелі керування NitraDem Direct Connect.	
Крок 9. Увімкніть головний вимикач збоку панелі керування. Крок 10. Під час першого увімкнення панелі керування NitraDem Direct Connect індикатор рівня води в резервуарі засвітиться червоним. Це означає, що у внутрішньому резервуарі для води на панелі керування NitraDem Direct Connect недостатньо води. Щоб розпочати наповнення резервуара водою, потрібно натиснути кінцем випрямленої скріпки або подібним предметом кнопку «Наповнити резервуар для води», розташовану з лівого боку панелі керування NitraDem Direct Connect. Утримуйте кнопку, доки індикатор не засвітиться зеленим. Коли в баку буде достатньо води, індикатор рівня води в баку змінить колір на зелений, система проведе вентиляцію насоса, а потім почне перекачувати воду через силкатний фільтр.	
Крок 11. Відкачайте будь-які можливі повітряні кишені в силкатному фільтрі, відкривши один з вихідних отворів для демінералізованої води (A, B, C) на панелі керування NitraDem Direct Connect. Зверніть увагу, що вода виліватиметься з вихідного отвору одразу після видалення повітря з силкатного фільтра. Пропустіть приблизно 1 літр води через систему або доки індикатор якості силкатного фільтра не засвітиться зеленим. Система тепер готова до використання.	

5. Керування NitraDem Direct Connect

5.1 Запуск системи

Перед використанням NitraDem Direct Connect необхідно увімкнути кран подачі води на панелі керування NitraDem Direct Connect та головний вимикач. Після цього система готова до використання.



УВАГА

Силкатний фільтр завжди має бути правильно підключений до панелі керування NitraDem Direct Connect під час використання системи.

 УВАГА

Кришка панелі керування NitraDem Direct Connect завжди повинна бути правильно встановлена під час використання системи.

 УВАГА

Резервуар для води призначений лише для води та не повинен містити жодних сторонніх предметів.

ВАЖЛИВО

Якщо клініка була закрита протягом тривалого періоду, індикатор якості силікатного фільтра на панелі керування може світитися червоним, що вказує на помилку. Така помилка може виникнути через те, що чиста вода поглинає частинки з навколишнього середовища. Однак ці частинки нешкідливі для роботи автоклава. З цієї причини панель керування може показувати, що силікатний фільтр незабаром потрібно замінити, навіть якщо він повністю новий і видав/виробив лише кілька літрів демінералізованої води.

Після короткочасної роботи системи NitraDem Direct Connect індикація на панелі керування зникне.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Якщо система NitraDem була закрита більше 3 днів, перед запуском автоклава рекомендується виконати наступне:

Більше 3 днів

Якщо вода не подавалася з системи більше 3 днів, її необхідно промити щонайменше 2 літрами води.

Процедура: Відкрийте 2 літри води з одного з трьох (А, В, С) виходів демінералізованої води на панелі керування NitraDem Direct Connect.

Більше 4 тижнів

НЕ залишайте силікатний фільтр невикористаним протягом тривалого часу. Якщо вода НЕ використовувалася більше 4 тижнів, силікатний фільтр слід замінити новим силікатним фільтром.

Пам'ятайте, що слід дотримуватися процедури очищення згідно з розділом «Очищення та обслуговування [16]».

 УВАГА

Ніколи не від'єднуйте жодне з перелічених нижче пристроїв під час використання системи:

- Шланги або розетки
- Силікатний фільтр
- Резервуар для води

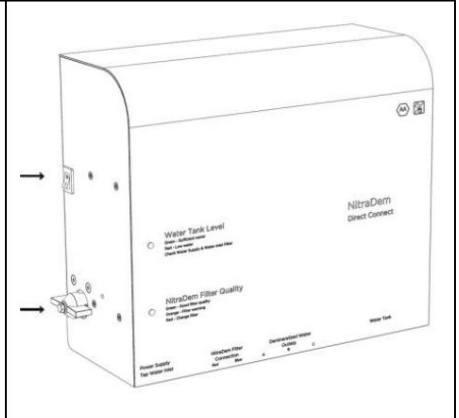
5.2 Закриття системи

ПОВІДОМЛЕННЯ

Дуже важливо, щоб кран подачі води на панелі керування NitraDem Direct Connect та головний вимикач вимикаються вночі, у вихідні та святкові дні.
Якщо можливо, також наполегливо рекомендується повністю перекрити водопостачання перед виходом з клініки.
Якщо кран подачі води не закритий, існує ризик пошкодження клініки через витік води у разі поломки системи NitraDem Direct Connect.

Крок 1. Закрийте кран подачі води на панелі керування NitraDem Direct Connect та вимкніть головний вимикач.

Впуск води закритий, коли кран встановлено в горизонтальне положення.



5.3 Рівень води в резервуарі

- Коли індикатор рівня води в резервуарі світиться зеленим, система працює в оптимальному режимі.
- Коли діод горить червоним, рівень води в баку занадто низький. Насос вимкнено і не подається до автоклавів.
У такому випадку зверніться до розділу 4.2, кроку 10. Якщо це не вирішить проблему, зверніться до авторизованого дилера NitraDem.

5.4 Вимірювання якості води

Діод якості силікатного фільтра на панелі керування NitraDem Direct Connect показує якість води.

- Якщо діод горить зеленим, система працює в оптимальному режимі.
- Якщо діод горить помаранчевим кольором, силікатний фільтр незабаром потрібно замінити.
- Якщо діод горить червоним, силікатний фільтр необхідно замінити. Якщо цього не зробити, панель керування NitraDem Direct Connect подасть звуковий сигнал. Після цього DAC Universal вимкнеться через «погану воду».

Для отримання додаткової інформації про заміну силікатного фільтра див. розділ «Заміна силікатного фільтра [18]».

6 Очищення та обслуговування

У таблиці нижче показано, як часто слід проводити очищення/технічне обслуговування NitroDem Direct Connect.

Завдання	Частота	Керівництво
Очищення резервуара для води, датчиків рівня води, всмоктувальної труби та вентиляційної труби	Щомісяця	Див. розділ «Очищення води» Резервуар, рівень води Датчики, всмоктувальна труба та Вентиляційна труба [16]
Зовнішнє очищення панелі керування за потреби		Див. розділ «Зовнішнє очищення панелі керування [18]»
Заміна силкатного фільтра	Коли зазначено на NitroDem Direct Підключення панелі керування АБО Раз на рік, якщо не зазначено на панелі керування NitroDem Direct Connect, протягом одного року використання.	Див. «Зміна силкату» Фільтр [18]
Заміна шлангів силкатного фільтра – червоного та синього шлангів	Кожні 4 роки	Див. розділ «Встановлення» Інструкції – крок 3 [10]



УВАГА

Недотримання плану технічного обслуговування може призвести до несправності системи та її поломки.

6.1 Очищення резервуара для води, датчиків рівня води, всмоктувальної труби та вентиляційної труби



УВАГА

Обов'язково одягніть захисні рукавички під час цієї процедури.

Періодичність: щомісяця

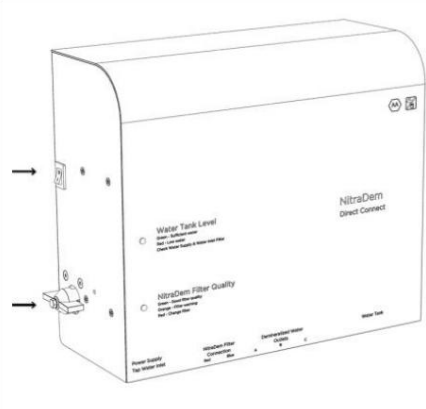
Резервуар для води, датчики рівня води, всмоктувальну трубу та вентиляційну трубу панелі керування NitroDem Direct Connect необхідно очищувати щомісяця, щоб уникнути помилок у системі через біоплівку, бруд та вапняний наліт.

Щоб очистити ці компоненти, резервуар для води необхідно розібрати, виконавши наведену нижче процедуру:

Крок 1. Вимкніть головний вимикач на панелі керування NitroDem Direct Connect.

Крок 2. Закрийте кран подачі води на панелі керування.

Впуск води закритий, коли кран встановлено в горизонтальне положення.



Крок 3. Резервуар для води встановлюється на позначці «Резервуар для води» на панелі керування.

Відкрутіть резервуар для води, повертаючи його проти годинникової стрілки, доки він не ослабне.

Порада: Зверніть увагу, що зазвичай у резервуарі для води є вода.

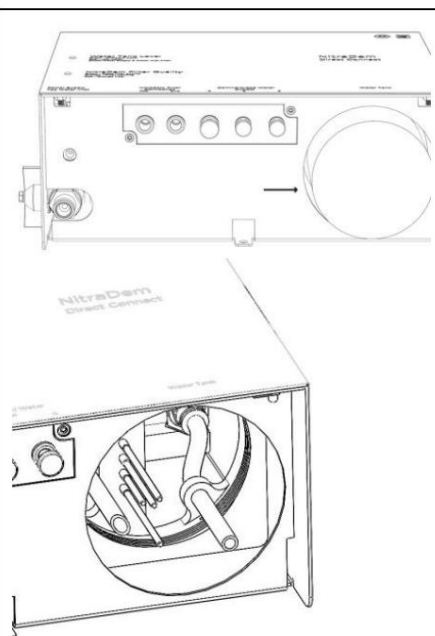
Крок 4. Ретельно очистіть резервуар для води звичайним засобом для миття посуду.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Переконайтеся, що все мило змито.

REF

Якщо резервуар для води пошкоджено, можна замовити новий резервуар для води (63 06 562) у вашого авторизованого дилера NitroDem.

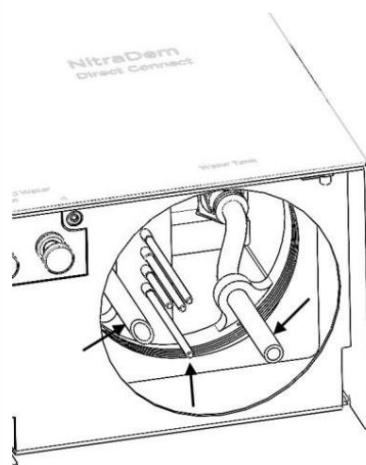


Крок 5. Обережно протріть чотири датчики рівня води тканиною, змоченою звичайним побутовим оцтом, щоб розчинити накіп.

ВАЖЛИВО

Якщо дозволити накіпу накопичуватися на датчиках води, система NitroDem Direct Connect зрештою перестане працювати.

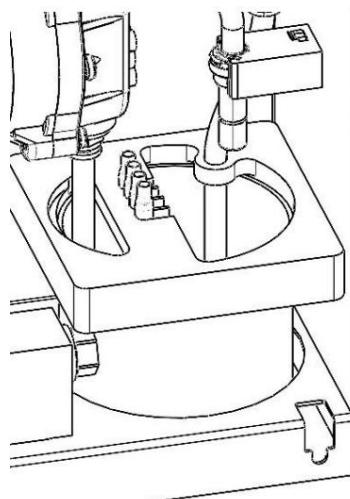
Використовуйте змочену в оцті тканину, щоб також протерти всмоктувальну трубу та вентиляційну трубу.

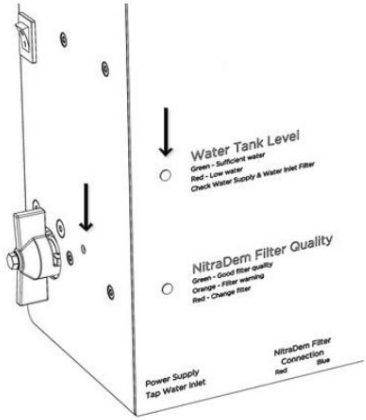


Крок 6. Знову встановіть резервуар для води на панель керування NitroDem Direct Connect після очищення резервуара для води, датчиків рівня води, всмоктувальної труби та вентиляційної труби.

Вхідний отвір резервуара для води розташований трохи нижче позначки «Резервуар для води» на панелі керування. Вставте резервуар для води назад і закрутіть його за годинниковою стрілкою, доки він не зафіксується.

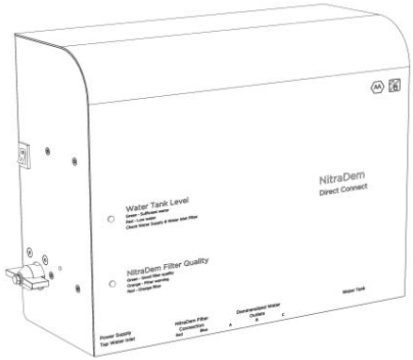
Порада: Переконайтеся, що резервуар для води правильно встановлений у різьбі тримача резервуара для води та ідеально рівний, коли ви вставляєте його назад у панель керування.



Крок 7. Відкрийте кран подачі води на панелі керування NitraDem Direct Connect та увімкніть головний вимикач.	
Крок 8. Натисніть один або кілька разів кінцем випрямленої скріпки або подібним предметом кнопку «Наповнити резервуар для води». Кнопка «Наповнити резервуар для води» розташована з лівого боку панелі, поруч із краном подачі води. Крок 9. Після цього резервуар для води на панелі буде наповнений водою. Діод рівня води в резервуарі засвітиться зеленим світлом, коли рівень води в резервуарі буде достатнім. Тепер система готова до використання.	 The diagram shows the control panel with two main indicators: 'Water Tank Level' and 'NitraDem Filter Quality'. The 'Water Tank Level' indicator has three states: Green (Sufficient water), Red (Low water), and a note to 'Check Water Supply & Water Inlet Filter'. The 'NitraDem Filter Quality' indicator has three states: Green (Good filter quality), Orange (Filter warning), and Red (Change filter). Below these indicators, there are labels for 'Power Supply Tap Water Inlet' and 'NitraDem Filter Connection' with corresponding Red and Blue labels.

6.2 Зовнішнє очищення панелі керування

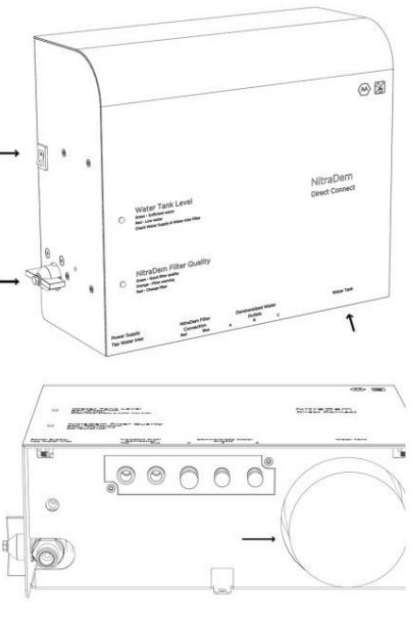
Частота: За потреби

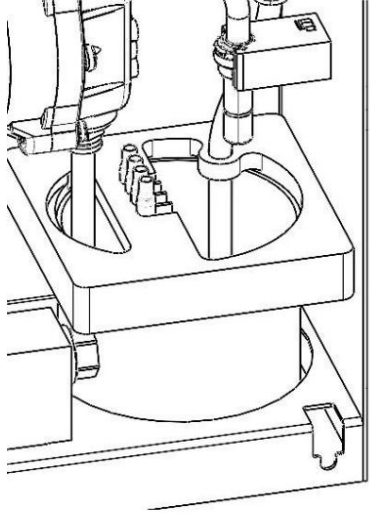
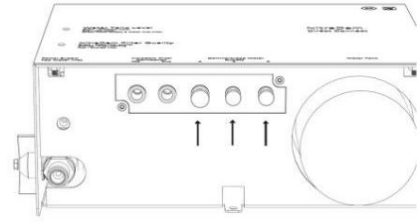
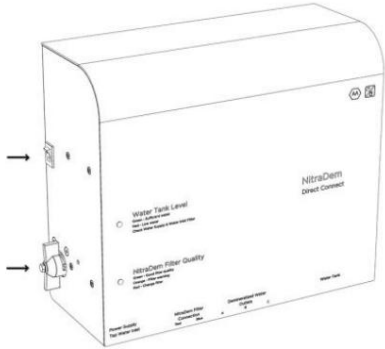
Крок 1. Очистіть зовнішні поверхні панелі керування ізопропиловим спиртом або теплою водою та засобом для миття посуду.	 The diagram shows the control panel from a slightly different angle, highlighting the 'Water Tank Level' and 'NitraDem Filter Quality' indicators. It also shows the 'Power Supply Tap Water Inlet' and 'NitraDem Filter Connection' labels.
--	--

6.3 Заміна силкатного фільтра

Частота: Коли зазначено на панелі керування NitraDem Direct Connect, або раз на рік, якщо не зазначено на панелі керування протягом одного року використання.

Щоб замінити силкатний фільтр, виконайте наведені нижче дії.

Крок 1. Вимкніть головний вимикач на панелі керування NitraDem Direct Connect. Крок 2. Закрийте кран подачі води на панелі керування. Впуск води закритий, коли кран встановлено в горизонтальне положення. Крок 3. Спорожніть резервуар для води, який розташований на позначці «Резервуар для води» на панелі керування. Відкрутіть резервуар для води, повертаючи його проти годинникової стрілки, доки він не ослабне.	 The diagram shows the control panel with the 'Water Tank Level' and 'NitraDem Filter Quality' indicators. It also shows the 'Power Supply Tap Water Inlet' and 'NitraDem Filter Connection' labels. The diagram is split into two parts: the top part shows the front view of the panel, and the bottom part shows the internal components, including the water tank and the filter assembly.
---	--

Крок 4. Знову встановіть резервуар для води на панель керування NitraDem Direct Connect після того, як резервуар для води буде спорожнено. Вхідний отвір резервуара для води розташований трохи нижче позначки «Резервуар для води» на панелі керування. Вставте резервуар для води назад і закрутіть його за годинниковою стрілкою, доки він не зафіксується. Порада: Переконайтеся, що резервуар для води правильно встановлений у різьбі тримача резервуара для води та ідеально рівний, коли ви вставляєте його назад у панель керування.	
Крок 5. Злийте залишки води з використаного силкатного фільтра за допомогою один із трьох (А, В, С) вихідних отворів для демінералізованої води на панелі керування NitraDem Direct Connect – продовжуйте, доки вода не перестане текти.	
Крок 6. Демонтуйте старий силкатний фільтр, від'єднавши червоний та синій шланги від коробки силкатного фільтра. Це робиться шляхом легкого натискання на маленьке червоне кільце на швидкоз'єднувальному з'єднанні та одночасного легкого потягування шланга. Крок 7. Відкрийте кришку з натисканням/потягуванням на новому корпусі силкатного фільтра. Крок 8. Підключіть шланги від панелі керування до силкатного фільтра, обережно вставивши їх у швидкоз'ємне з'єднання. Підключіть червоний шланг від силкатного фільтра до червоного шланга на панелі керування. Під'єднайте синій шланг від силкатного фільтра до синього шланга на панелі керування. ПОВІДОМЛЕННЯ Обережно потягніть шланги, щоб переконатися, що вони надійно та правильно прикріплені.	
Крок 9. Відкрийте кран подачі води на панелі керування NitraDem Direct Connect та увімкніть головний вимикач. Крок 10. Відкачайте будь-які можливі повітряні кишені в новому силкатному фільтрі, відкривши один з вихідних отворів демінералізованої води (А, В, С) на панелі керування NitraDem Direct Connect. Зверніть увагу, що вода виллється з вихідного отвору одразу після видалення повітря з силкатного фільтра. Крок 11. Пропустіть приблизно 1 літр води через систему або доки індикатор якості силкатного фільтра не засвітиться зеленим. Крок 12. Закрийте всі відкриті виходи демінералізованої води (А, В, С), щоб зупинити потік води.	

7 помилок

Якщо панель керування NitraDem Direct Connect повідомляє про помилку (візуальну або акустичну), будь ласка, зверніться до таблиці нижче:

Помилка	Рішення
Силікатний фільтр щойно замінили, але індикатор якості силікатного фільтра на панелі керування світиться помаранчевим або червоним кольором.	Злийте приблизно 1 літр води з системи. Якщо це не вирішить вашу проблему, змініть силікат на інший/новий. Фільтр (див. «Заміна силікатного фільтра [18]»). Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого дилера NitraDem.
Діод рівня води в резервуарі світиться червоним світлом.	Рівень води у резервуарі для води низький: Перевірте подачу води до панелі керування (див. розділ «Встановлення»). Інструкції [10], крок 10) та переконайтеся, що кран подачі води на панелі керування відкритий (вертикальне положення). Видаліть будь-який вапняний наліт з датчиків рівня води (див. «Очищення резервуара для води, датчиків рівня води, всмоктувальної труби та вентиляційної труби» [16]). Натисніть кінцем випрямленої скріпки або подібним предметом кнопку «Наповнити резервуар для води», розташовану з лівого боку панелі керування. Утримуйте кнопку, доки індикатор не засвітиться зеленим. Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого дилера NitraDem.
Діод якості силікатного фільтра світиться червоним.	Заміна силікатного фільтра (див. «Заміна силікатного фільтра [18] »). Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого дилера NitraDem.
Панель керування NitraDem Direct Connect подає звуковий сигнал, але діод все ще світиться зеленим світлом.	Закрийте кран подачі води та вимкніть головний вимикач на панелі керування NitraDem Direct Connect. Зверніться до свого авторизованого дилера NitraDem.
Витік з панелі керування NitraDem Direct Connect або з силікатного фільтра.	Закрийте кран подачі води та вимкніть головний вимикач на панелі керування NitraDem Direct Connect. Зверніться до свого авторизованого дилера NitraDem.
Кількість води, що надходить з панелі керування NitraDem Direct Connect, дуже мала.	Видаліть будь-які повітряні кишеньки з силікатного фільтра, вимкнувши та знову ввімкнувши головний вимикач, потім відкрийте один із вихідних отворів демінералізованої води (А, В, С) на панелі керування NitraDem Direct Connect (див. «Інструкції з встановлення [10], крок 11 »). Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого дилера NitraDem.

8 аксесуарів

Під час встановлення NitraDem Direct Connect рекомендується використовувати інсталяційний комплект NitraDem.

Комплект для встановлення включає 3 різні фітинги та 2-метровий шланг для підключення панелі керування NitraDem Direct Connect до водопостачання.

Для полегшення зливу рекомендується використовувати водяний пістолет. Він оснащений шлангом довжиною приблизно 1,4 м.

Для NitraDem існує два типи фільтрів:

Міні-фільтр Silicate має місткість 1900 літрів при 50 мікросіменсах та 150 літрів при 500 мікросіменсах.

Силікатний фільтр тривалого терміну служби має місткість 3800 літрів при 50 мікросіменсах та 300 літрів при 500 мікросіменсах.

Комплект для встановлення

REF 62 59 076

Червоно-синій шланг для
НітраДем

REF 67 58 507

Водяний пістолет

REF 62 59 084

Силікат

Фільтр тривалого терміну служби

REF 67 91 334

Силікатний міні-фільтр

REF 67 91 326



9 Утилізація



Відповідно до Директиви 2012/19/ЄС, редакції, чинної на момент публікації цієї інструкції з експлуатації (червень 2025 року), та національних правил утилізації старих електричних та електронних приладів, зверніть увагу, що такі вироби необхідно утилізувати спеціальним чином у межах Європейського Союзу (ЄС). Ці правила вимагають екологічно безпечного використання/утилізації старих електричних та електронних приладів. Такі вироби не можна викидати як побутові відходи. Це позначено значком «перекресленого сміттового кошика».

Також зверніться до Рамкової директиви про відходи 2008/98/ЄС, версії, чинної на момент публікації цих інструкцій з експлуатації (червень 2025 року).

Інші країни:

Щоб отримати інформацію щодо утилізації, що стосується вашої країни, зверніться до місцевих дилерів стоматологічних послуг.

Додаток

A1 Принцип очищення води

Повне опріснення води досягається шляхом змішування кількох типів іонообмінників у контейнері – звідси й назва «змішаний шар». Контейнер містить катіони, які є кислотними, та аніони, які є основними/лужними.

Коли вода проходить через іонообмінник, катіони та аніони, що містяться у воді, заміщуються відповідно на H^+ та OH^- , що разом утворює H_2O .

Перевага змішаного шару полягає в тому, що іонний обмін відбувається не лише один раз, а й багаторазово, коли вода проходить через змішану фільтрувальну масу.

Повністю опріснена вода практично не містить катіонів та аніонів. Таким чином, її провідність дуже низька – нижче 0,2 мкСм/см.

Вміст кремнієвої кислоти та вільного вуглекислого газу зменшився, що означає менше покриття та корозії в автоклавах.

A2 Чому важливо використовувати демінералізовану воду в автоклавах, як рекомендовано?

Автоклави чутливі до поганої води. Якщо вміст оксиду кальцію, солей або мінералів занадто високий, функціональність автоклава знизиться, що спричинить проблеми.

Місткість силікатного фільтра A3

Місткість силікатного фільтра залежить від якості вхідної води. Чим м'якша вода (нижчий рівень мікросіменсів), тим більше води вироблятиме силікатний фільтр.

Крім того, продуктивність силікатного фільтра також залежить від потоку та температури вхідної води.

Ми залишаємо за собою право вносити будь-які зміни, які можуть знадобитися через технічні вдосконалення.

© Hydratek A/S
D3571.201.07.02.02 12.2025

Мова: українська
ЕКО: DK00143

Гідратек А/С

Po 10
DK-8382 Хіннерап
Данія



Номер замовлення
Номер замовлення

68 73 165-02
510541-07